

Одсінек №6: Мне нравится эта музыка

Nowe słownictwo:

хороший - dobry

хорошая - dobra

хорошего - dobrego

я понимаю - ja rozumiem

мне - mi/mnie (odpowiada na pytanie „кому”)

нравится - podoba się

не знаю - nie wiem

это - to

эта - ta

русский язык - język rosyjski

язык - język

Привет, Куба! Привет, дорогой слушатель!

Привет, Вероника! Как там wczorajszy фестиваль музыки ludowej?

Ой, очень хороший, ale raczej mnie nie zachwycił.

Хороший? Czy to oznacza „dobry”, skoro „хорошо” to „dobrze”?

Да, „хороший” to „dobry”. Дорогой слушатель, powiedz: Znam dobry sklep.



Я знаю хороший магазин.

Супер!

Wczoraj mówiłaś, że Ci się очень podoba.

Да, i to była правда. Мне нравится uczestniczyć w takich wydarzeniach, ale nie każde jest najwyższych lotów.

„Мне нравится”? Co takiego? To podobało Ci się czy nie?

„Мне нравится”, czyli „podoba mi się”.

N-ra-witsa? Podoba mi się, gdy N-osorożec RA-dośnie WITA się ze mną. N-RA-WITSA...

Куба, ты to masz skojarzenia!

No co! Tak jest łatwiej. :)

Хаха. Swoją drogą, знаешь, że te dwie literki na końcu нравится, czyli „ся”, to takie nasze „się”, którego nie piszemy oddzielnie, tylko łącznie? Дорогой слушатель, powiedz: Подоба mi się концерт.



Мне нравится концерт.

Czyli „нравится” to „podoba się”, ale dlaczego „мне”, skoro „mi” to „меня”?

Хаха. „Меня” to „мnie”, a „мне” to „mi”.

Hm... I czy używa się tego tak samo jak po polsku?

Dokładnie. :) Zaraz pokażę Ci to na przykładach. :) Кого зовут Куба? Кого зва́ Куба?

Меня зовут Куба. Zgadza się?

Да! Кого не ма? Куба, odpowiedz, że Ciebie nie ma.

„Ja nie mam” to „у меня нет”, czyli „мне не ма” to będzie „меня нет”?

Да! „Мне не ма” to „меня нет”. Zauważasz coś?

Chyba tak. Gdy zadajesz pytanie „кого”, to wtedy odpowiadam „меня”, хорошо?

Dokładnie. :) A jeśli zapytam „кому”, to odpowiesz „мне”, czyli „mi”.

Dasz mi jakiś przykład?

Dasz мне jakiś przykład? Кому dasz przykład? Мне dasz przykład. :)

Ааа... rozumiem!

Кому нравится? Кому się podoba?

Мне нравится!

Да! Zobaczysz, że очень быстро zaczniesz to wyczuwać.

Ok. Wracając do naszej rozmowy, мне нравится, że poszliśmy na ten фестиваль.

И мне нравится, ale nie jestem jakoś specjalnie zachwycona. Pamiętajasz występ pierwszego zespołu? Jedna dziewczyna w ogóle nie potrafiła петь.

Oj tam, czepiasz się. Jej występ mógłbym oglądać bez końca.

Не знаю... Myślałam, że masz хороший слух. Хаха.

Powiedziałem, że mógłbym oglądać bez końca, a nie słuchać. Хаха.

Ага, понимаю. Хаха.

Pani Maju? Nie jestem ani „pani”, ani tym bardziej „Maja”. Хаха.

„Понимаю” to „rozumiem”, Panie Kubo!

A, o taką panią Maję chodzi. Będę sobie wyobrażał bystrą pszczołkę Maję. Pani Maju, teraz я też понимаю. Хаха.

Дорогой слушатель, powiedz: Так, rozumiem.



Да, понимаю.

Хорошо.

Rzeczywiście, nie очень мне нравится как она potrafi петь... Хаха.

Але как się okazuje, to czy ktoś umie петь, czy nie, nie jest najważniejsze. :)

Нет, jeśli bawisz się przy tym хорошо z wielkim uśmiechem na twarzy, można wybaczyć te mizerne dźwięki. Хаха. А jak powiedzieć „nie podoba mi się”? Мне нет нравится?

Правіе хорошо. „Мне не нравится”. Дорогой слушатель, пожалуйста, powiedz: Nie podoba mi się bilet na festiwal.



Мне не нравится билет на фестиваль.

Wspaniale!

A dlaczego jest „не нравится” skoro „nie” to „нет”? Czy nie powinno być „мне нет нравится”?

Нет, не должно так być. „Нет нравится”... nawet ciężko to wymówić. Хаха. „Нет” zaprzecza samo i nic не треба додаваць. Нет i już! А „не” powiesz, gdy chcesz jeszcze coś dodać po tym „nie”. Na przykład: не знаю, нет нравится...

Хорошо, понимаю.

Дорогой слушатель, пожалуйста powiedz: Nie, nie podoba mi się festwiał.



Нет, мне не нравится фестиваль.

Супер.

Вероника, а как powiedzieć „to”?

„To” to po rosyjsku „это”.

Дорогой слушатель, пожалуйста powiedz: Nie podoba mi się to.



Мне не нравится это.

Да. Można też powiedzieć „мне это не нравится”, albo „это мне не нравится”. Kolejność, w jakiej te słowa są ustawione, jest bardzo elastyczna, как i w polskim.

Это очень pomaga, nie trzeba się aż tak zastanawiać. Haha.

Это правда. Русский язык, czyli „język rosyjski”, jest dla nas dość intuicyjny. Sporo możemy powiedzieć „na czuja”.

Русский язык? Как это groźnie brzmi. Haha. A czy „язык” to też „język”, który możemy pokazać wrednej ciotce?

Да. Haha. Ale musi być naprawdę wredna, żeby na это zasłużyć. Дорогой слушатель, powiedz: Bardzo lubię język rosyjski.



Я очень люблю русский язык.

Очень хорошо. A teraz powiedz: Nie podoba mi się język rosyjski.



Мне не нравится русский язык.

Takie zdanie powinno być prawnie zakazane.

О так! Podobnie как фестиваль, na którym byliśmy. Haha.

Co ты z tym festiwalem. Wspaniałe ludowe stroje, cudowna atmosfera, mnóstwo очень, że tak powiem, oryginalnej muzyki...

No i эта pani z pierwszego występu.

Oj, nie dolewaj oliwy do ognia, Вероника. Haha. Powiedziałaś „эта”?

Да. „Эта”, czyli „ta”. „Это” - „to”, „эта” - „ta”. Podobnie jak po polsku. Дорогой слушатель, przetłumacz на русский язык: Nie podoba mi się ta muzyka.



Мне не нравится эта музыка.

Очень хорошо. Niedługo sama zabiorę тебя на jakiś концерт. Wtedy zobaczysz, czym jest хорошая музыка.

Хорошая? Czy to znaczy „dobra”?

Да. „Он хороший”, „она хорошая”. Дорогой слушатель, powiedz: Mam dobrą muzykę.



У меня есть хорошая музыка.

Меня не trzeba два razy przekonywać. Czekam z niecierpliwością!

Будę szukać czegoś хорошего, czyli „dobrego”, ale na razie muszę odpocząć od tego фестиваля.

Ok, w takim razie odpoczywaj, a я idę coś zjeść. Пока!

Пока, Куба. Пока, дорогой слушатель. Otwórz sobie jakiś rosyjski tekst w Internecie i przeczytaj parę zdań, zobaczysz, że rozpoznasz i zrozumiesz już sporo słów. Zajrzyj też do mapy myśli i quizu.